

## GIUNTA ESECUTIVA

Sig. Amm. 013-04/2007-15/2  
N° Pr. 2170-67-02-07-11

Ai sensi dell'articolo 39 dello Statuto dell'Unione Italiana, la Giunta Esecutiva dell'Unione Italiana, nel corso della sua VI Sessione ordinaria, tenutasi a Verteneglio, il 29 gennaio 2007, dopo aver esaminato la proposta relativa *all'indicazione dei nominativi dei docenti della Comunità Nazionale Italiana da proporre per il gruppo di lavoro preposto alla stesura del catalogo del sapere e della banca dati di Lingua italiana (L 1) nell'ambito della verifica esterna sperimentale delle competenze (esami nazionali) degli alunni delle classi VIII delle Scuole Elementari in Croazia*, su proposta della Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", ha approvato la seguente:

### CONCLUSIONE

29 gennaio 2007, N° 92,

*“Indicazione dei nominativi dei docenti della Comunità Nazionale Italiana da proporre per il gruppo di lavoro preposto alla stesura del catalogo del sapere e della banca dati di Lingua italiana (L 1) nell'ambito della verifica esterna sperimentale delle competenze (esami nazionali) degli alunni delle classi VIII delle Scuole Elementari in Croazia”*

1. Si individuano i nominativi dei docenti della Comunità Nazionale Italiana da proporre al NCVVO per il gruppo di lavoro preposto alla stesura del catalogo del sapere e della banca dati di Lingua italiana (L 1) nell'ambito della verifica esterna sperimentale delle competenze (esami nazionali) degli alunni delle classi VIII delle scuole elementari in Croazia come segue:
  - a. Prof.ssa Ingrid Damiani Einwalter, docente universitario di Metodica della lingua italiana presso la Facoltà di Lettere e Filosofia di Zagabria;
  - b. Prof. Sandro Manzin, docente di Lingua italiana presso la SEI di Buie;
  - c. Prof.ssa Rosalia Massarotto, docente di Lingua italiana presso la SEI Dolac di Fiume;
  - d. Prof.ssa Maria Sciolis, docente di Lingua e letteratura italiana presso la SMSI di Rovigno;
  - e. Prof.ssa Elisa Zaina, docente universitario di Lingua italiana presso la Facoltà di mariniera (nautico) di Fiume;
  - f. Prof.ssa Ester Zarli, docente di Lingua italiana presso la SEI di Parenzo.
2. La presente Conclusione entra in vigore il giorno della sua approvazione e sarà pubblicata sul sito dell'Unione Italiana [www.cipo.hr](http://www.cipo.hr)

Il Presidente  
Maurizio Tremul

Verteneglio, 29 gennaio 2007

Recapitare:

- Ai proff. I. Damiani Einwalter, S. Manzin, R. Massarotto, M. Sciolis, E. Zaina, E. Zarli.
- Al Titolare del Settore "Educazione e Istruzione", Sig.ra Norma Zani
- Al Presidente dell'Assemblea dell'Unione Italiana, On. Furio Radin.
- Alla Direttrice dei Servizi Amministrativi dell'UI, Sig.ra Orietta Marot.
- All'Ufficio dell'Assemblea e della Giunta Esecutiva.
- Archivio.

## MOTIVAZIONE

Alla sua III sessione ordinaria tenutasi a Capodistria il 27 novembre 2006 la Giunta Esecutiva ha approvato l'*Informazione relativa alle conclusioni della riunione dell'Attivo Consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche in merito alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) ed all'esame di maturità in Croazia* accogliendo le Conclusioni dell'Attivo consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche relative alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) ed all'esame di maturità in Croazia ed incaricando la Presidenza della Giunta Esecutiva di trattare l'argomento nell'ambito di un quanto più prossimo incontro dell'Unione Italiana con i rappresentanti del Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia.

Le Conclusioni dell'Attivo consultivo permanente delle Istituzioni scolastiche relative alle verifiche esterne delle competenze (esami nazionali) che sono state accolte il 27 novembre 2006 dalla Giunta Esecutiva sono:

- si ritiene necessario richiedere al Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport della Repubblica di Croazia l'inserimento della Lingua italiana quale materia di verifica esterna nelle classi VIII delle Scuole Elementari della CNI;
- il *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* venga sollecitato a dare risposta alla richiesta dell'Attivo professionale dei Direttori e Presidi delle Scuole della CNI in merito alle discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe seconda delle Scuole Medie Superiori della CNI;
- il *Centro nazionale per la verifica esterna delle competenze* venga sollecitato a occuparsi delle traduzioni delle prove d'esame delle discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe seconda delle Scuole Medie Superiori della CNI in tempi utili alla verifica stessa;
- le discipline curriculari oggetto di verifica esterna nella classe prima delle Scuole Medie Superiori della CNI rimangono invariate rispetto all'anno scolastico 2005/2006.

Il 23 gennaio u.s. ha avuto luogo a Zagabria un incontro operativo con il NCVVO (Nacionalni Centar za Vanjsko Vrijednovanje Obrazovanja) al quale hanno partecipato il Direttore del Centro, G. Sirovatka e la Responsabile del Settore per l'organizzazione e l'attuazione degli esami, V. Francetić, nonché la Titolare del Settore "*Educazione e Istruzione*" dell'Unione Italiana, N. Zani e la Presidente della Commissione assembleare per l'Educazione, l'Istruzione e lo Sport, P. Pitacco.

Dall'incontro si è appreso che:

- le classi II dei ginnasi affronteranno il 21 febbraio 2007 la verifica esterna di una delle seguenti materie: matematica, fisica, chimica, biologia;
- i traduttori, docenti della CNI, in data 23 e 24 gennaio, presso il NCVVO a Zagabria, hanno proceduto alla traduzione dei testi d'esame di cui al punto precedente;
- le classi I dei programmi didattici professionali quadriennali affronteranno dal 29 al 31 maggio la verifica esterna delle competenze delle seguenti materie: italiano, croato, matematica (il 29 maggio l'italiano, il 30 il croato ed il 31 la matematica);
- per la stesura dei testi d'esame della lingua italiana per le classi I dei programmi didattici professionali quadriennali rimane in carica il gruppo di lavoro nominato dal Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport il 12 aprile 2006;
- nella verifica esterna sperimentale delle competenze degli alunni delle VIII classi delle scuole elementari, in programma verso la metà di aprile, non è compresa la verifica della Lingua italiana.

Fatte presenti la necessità di tradurre in italiano la Guida per lo studente e le indicazioni generali di procedura, nonché la necessità di inserire la verifica della Lingua italiana nella verifica esterna sperimentale delle competenze degli alunni delle VIII classi delle scuole elementari italiane, si è passati a specificare l'iter da seguire per l'inserimento in questione:

1. l'Unione Italiana deve richiedere per iscritto, all'indirizzo del Ministero per la Scienza, l'Istruzione e lo Sport nonché a quello del NCVVO, l'inserimento della verifica della Lingua italiana nella verifica esterna sperimentale delle competenze degli alunni delle VIII classi delle scuole elementari italiane operanti in Croazia;
2. l'Unione Italiana deve individuare i nominativi dei docenti della Comunità Nazionale Italiana da proporre al NCVVO per il gruppo di lavoro preposto alla stesura del catalogo del sapere e della banca dati d'esame di Lingua italiana nell'ambito della verifica esterna sperimentale delle competenze (esami nazionali) degli alunni delle classi VIII delle scuole elementari in Croazia; oltre a docenti delle SEI è necessario che facciano parte del gruppo di lavoro pure due docenti universitari (possibilmente di metodica della Lingua italiana) ed almeno un docente di Lingua e letteratura italiana delle Scuole medie superiori italiane che fa già parte del Gruppo di lavoro preposto alla stesura del catalogo del sapere e della banca dati d'esame di Lingua e letteratura italiana per le SMSI;
3. l'Unione Italiana deve includere già sabato, 27 gennaio 2007, alcuni docenti di Lingua italiana delle SEI nei lavori di laboratorio di aggiornamento professionale che il NCVVO organizza per abilitare i docenti alla stesura dei cataloghi del sapere e della banca dati d'esame;
4. l'Unione Italiana deve comunicare al NCVVO il numero degli alunni delle VIII classi delle SEI nell'anno scolastico in corso;
5. l'Unione Italiana deve proporre le modifiche da apportare al modello di rilevazione dei dati per le classi VIII delle SEI di modo che siano presenti i dati riguardanti le valutazioni (voti) di italiano e quelli inerenti i docenti d'italiano e comunicati tali modifiche a tutte le SEI affinché possano inviare anche questi dati al NCVVO.

Entro la data di approvazione dell'Atto di cui in oggetto, sono stati attuati i punti 1 (Zani), 3 (Stepcich e Zani), 4. (Pitacco e Zani) e 5. (Pitacco).

Per l'attuazione del punto 2. il Consulente pedagogico Stepcich, su richiesta della Titolare, e la Titolare del Settore hanno interpellato, fra mercoledì 24 e giovedì 25 gennaio c.a., i seguenti docenti:

- Maria Bradanović (interpellata da Zani)
- Ingrid Damiani Einwalter (interpellata da Zani)
- Rita Scotti Jurić (interpellata da Stepcich)
- Ingrid Ukmar Lakoseljic (interpellata da Stepcich)
- Sandro Manzin (interpellato da Stepcich)
- Susanna Marsi (interpellata da Stepcich)
- Rosalia Massarotto (interpellata da Zani)
- Gianna Mazzieri Sanković (interpellata da Zani)
- Marisa Slanina (interpellata da Stepcich)
- Maria Sciolis (interpellata da Zani)
- Elisa Zaina (interpellata da Zani)
- Ester Zarli (interpellata da Stepcich)

Hanno espresso disponibilità e quindi vengono proposti i seguenti docenti:

1. Ingrid Damiani Einwalter, docente universitario di Metodica della lingua italiana presso la Facoltà di lettere e filosofia di Zagabria;
2. Sandro Manzin, docente di Lingua italiana presso la SEI di Buie
3. Rosalia Massarotto, docente di Lingua italiana presso la SE Dolac di Fiume
4. Maria Sciolis, docente di Lingua e letteratura italiana presso la SMSI di Rovigno
5. Elisa Zaina, docente universitario di Lingua italiana presso la Facoltà di marineria (nautico) di Fiume
6. Ester Zarli, docente di Lingua italiana presso la SEI di Parenzo.

Al fine di ottenere in tempo utile una risposta concreta, alla richiesta di cui al pto. 1, dal Ministero per la Scienza, l'Istruzione e lo Sport, il Presidente dell'Unione Italiana, On. Furio Radin ha richiesto ed ottenuto un incontro con il Viceministro preposto all'istruzione elementare, Dr. N. Šetić, calendarizzato per il 31 gennaio 2007.